نومرو : ١٢٥١٧
سرمحرری : آغا اوغلی احمد
هرکون آقشاملری نشر اولنور اسلام وتورك غزته‌سیدر
اداره‌خانه : باب عالی جوارنده ابوالسعود جاده‌سنده
تلفون نومروسی : ١٩٧٥ استانبول
غزته‌نك خصوصات تحریریه‌واداریه‌سی ایچون صاحب امتیازی نامنه مراجعت اولنور

ترجمان حقیقت

١٢٩٤

بازار ١٦ ربیع الآخر ١٣٣٤
٧ شباط سنه ١٣٣١ و ٢٠ شباط ١٩١٦
شرائط اشترا : استانبول ایچون سنه‌لکی ١٠٠ غروشدر
ولایات عثمانیه ایچون سنه‌لکی ٩٠ ، آلتی آیلغی ٥٠ ، برآیلغی ١٤ غروشدر
ممالك اجنبیه ایچون سنه‌لکی ١٦٥ و آلتی آیلغی ٨٥ غروشدر
اعلانات : غزته‌یه درج ایتدیریله‌جك اعلانلر ایچون اداره‌خانه‌مزه مراجعت ایدلیلیدر

سیاسیات

تورکجه‌نك تعمیمی

حکومت طرفندن تکلیف ایدیلوب مجلس مبعوثانجه قبول اولنان قانونلر آراسنده جمله‌مزك کمال ممنونیتله قارشیلایه‌جغی قانون هیچ شبهه‌سز تورکجه‌نك تعمیمنه عائد اولاندر .

کرك مبعوثان انجمننك مضبطه‌سی وکرك حکومت نامنه کرسیٔ خطابتده ایضاحات ویرن طلعت بك افندی حضرتلرینك بوخصوصه عائد بیاناتی بوقانونی ایجاب ایتدیرن اسباب مادیه‌یی پك وجیز وپك مقنع برطرزده ایضاح ایتمشدر . بزم شو ایضاحاته علاوه ایده‌جك یکی برسوزمز یوقدر .

فقط بزجه مذکور قانونی ایجاب ایتدیرن اسباب آراسنده ، معنوی ملاحظات ومادی دوشونجه‌لردن دها مهمدر .

برملت ودولتك استقلال وحاکمیتی ، شخصیت معنویه‌سنك استقلال وحاکمیتی ایله قائمدر . ملی شخصیت معنویه ایسه ، اك بارز واك جلی برصورتده یالکز لسانده تظاهر ایدر . حقیقت حالده ، لسان ملتدر ، دولتدر . لسانسز هیچ بر ملت تصور اولنه‌میه‌جغی کبی ، هیچ بردولتك استقلالی‌ده ، لسانی حاکم وجاری اولمقسزین ، تصور اولنه‌مز . فقط لسانك حاکمیتی ، یالکز دوائر رسمیه‌ده ، حکومتك معاملات قرطاسیه‌سنده جاری اولمق دیمك دکلدر . لسان ، ملت اولدیغندن ملتك روحنك اك طوغری ، اك حقیقی واك طبیعی تظاهرندن عبارت اولدیغی ایچون مستقل دولتك بتون حیات مادیه ومعنویه‌سی اوزرنده وحتی اك اوفق تفرعاته‌قدر حاکم وجاری اولملیدر . اوهربرده کندیسنی کوسترملیدر . اوهربره کیرملیدر . مستقل بردولتك بتون حیاتی اوزرینه حاکم اولملیدر . زیرا یالکز آنکله حاکم ومستقل برملت ، کندی حاکمیتنك ، کندی استقلالنك قورمش اولدیغی دولتك هرطرفنده جاری اولدیغنی حس ایده بیلیر . دیکر طرفدن ، ینه لساندرکه اوملتك شخصیت معنویه‌سنی دولتك هرطرفنه ، بتون حیاتی ایچنه صوقه بیلیر .

مسئله‌یه بونقطهٔ نظردن باقیلیرسه ، نه‌قدر بویوکلك و شمولی اولدیغی بحقی تقدیر ایدیله بیلیر . عینی زمانده‌ده ، شمدی‌یه قدر استقلال ملیمزك نه کبی تقییدلره ، تحدیدلره معروض قالمش اولدیغی آکلارز . شمدی‌یه قدر هراجنبی شرکت ، هراجنبی قومپانیا دولت ایچنده حقیقی مستقل برعضویت ایدی . اونلر حقیقت حالده دولتی طانیمیورلر . زیرا دولتك شخصیت معنویه‌سنی طاشیان استقلالنك اك حقیقی دلیلی اولان تورکجه‌یی اهمال ایدیورلرده هراجنبی شرکت ، هراجنبی قومپانیا ، هراجنبی مؤسسه ، هراجنبی ملتك والی آخر بودولتك ایچنده یاشادیغی حالده ، بودولتك شخصیت معنویه‌سنه تابع اوله‌جق یرده منسوب بولندقلری ملتك شخصیت معنویه‌سنی کندیلری ایله برابر بورایه کتیریورلر . وبزه قبول ایتدیریورلردی . تعبیر آخرله کندی استقلال ملیلرینه بزم استقلال ملیمزی قربان ایدیورلردی !

مسئله‌نك اك آجی اك آغیر جهتی ، دوائر رسمیه‌مزك بیله شووضعیت معنویه‌یی قبول ایده‌رك اجنبی لساننك دولت لسانی یرینه قائم اولماسنه راضی اولملری ایدی . بو ، اثبات ایدیورکه تا صوڭ زمانلره قدر بزده حکومت ودولت مضمونلری ، اك ابتدائی معنالریله اولسون بیله آکلاشیله‌مامشدی . کویا دولتی یاشاتدیرمق ، دولتك ایشلرینی تنظیم ایتمك ایچون ، دولتك حیات اساسیه‌سی ، جان اوجاغی صاریصیورلردی . اجنبیلر ایسه ، بزم شوشرقه مخصوص اهمال و مسامحه‌مزدن اولدقجه استفاده ایدیورلردی .

کندی مملکتلرنده بوکبی حاللرك بیکده برقسمنه تحمل ایده‌مدکاری حالده ، بزده بوحاللری غایت طبیعی عد ایدیورلردی . بوذهنیت آنلرده اودرجه یرلشمشدرکه حالا مملکت ایچنده اجنبیلردن آلدیغمز مکتوبلری آنلرك کندی لسانلریله یازلمش کورورسکز . بوکستاخلق ، یالکز بزم اومنحوس مسامحه‌مزدن تولد ایتمشدر . آنلر ظن ایدیورلرکه بزدن هرکس آنلرك لسانلرینی بیلملی وآنلر ایسه مملکتك ایچنده یاشادقلری اجرای فعالیت ایتدکاری حالده بزم لسانمزی بیلمه‌ملیدرلر ! !

فقط برقاچ سنه‌دنبری ظهور ایدوب دوام ایدن جریانلر الحمدلله بزده‌ده وجدان وشعور ملیمزك یرینه کلمکده اولدیغنی اثبات ایدیور . کندینی بیلمکه طانیمغه باشلایان بتون ملتلر ، اك اول کندی لسانلرینه درت ال ایله صاریلمغه باشلامشلردر . ذاتاً لساننك قدرینی ، قیمتنی بیلمك ، کندینی بولمق ، شعور ملیسنی کشف ایتمك دیمکدر ، زیرا یوقاریده‌ده ذکر ایتدیکمز وجهله لسان دیمك ملت دیمکدر . انکلتره ، آلمانیا ، روسیه وکوچك بالقان دولتلرینك تاریخلرینی دقتله مطالعه ایدیکز . بتون بوملتلر ، کندی واروقلرینی ادراك ایتمه‌یه باشلادقلری آندن اعتباراً کندی لسانلرینه اوواولی هرشیدن زیاده قلعه‌لردن ، طوپ تفنکلردن زیاده مدافعه ومحافظه ایدن لسانلرینه صاریلمشلردر . آلمان لسانی بیوك فره‌دریقك زماننده بیله ، عوام ، جهلا لسانی عد اولنیوردی . روس لسانی‌ده ، اون طقوزنجی عصرك ابتداسنه قدر موژیق لسانی دیه تلقی ایدیلیوردی . کندیلرینی عالم عارف ، ظریف عد ایدنلر اولسانلره یاناشمزلردی . آنلری قبا ، فقیر ، محقر عد ایدرلردی . فقط شعور ملی تکون ایتدیکی آندن اعتباراً ، هرآلمان هرروس کندی لسانی ، لسانلرك اك کوزلی ، اك زنکینی ، اك آهنکداری عد ایتمکه باشلادی .

بوکون بتون آلمانیاده ، بتون روسیه‌ده برتك آدم چیقوبده آلمان روس لسانی عوام لسانی تلقی ایتسه هرحالده اونی طاشلارلر وبوده غایت طبیعیدر . زیرا لسان ، ملت اولدیغندن ، ملتك اوزی بولندیغندن بدیهیدرکه هرکس ایچون کندی اوزی اك مقدس شیدر . ذاتاً ، افراد ملت ملی لسانه شوقیمتی ویرمکه باشلادیغی آندن اعتباراً ، لسانده ترقی ، تعالی ایتمکه باشلار . لسانه عطف اولنان اهمیت ، لسانی تدقیق ، مطالعه ایتمکه سوق ایدر . بوکبی تدقیقات ومطالعه‌لر سایه‌سنده ، لسان هرکون کندیسی ایچون یکی ساحه‌لر کشف ایلر وبالاخره لازم اولان درجهٔ کماله واریر . لسان یوکسلنجه ، ملتده یوکسلیر ، زیرا آنك ادبیاتی ، علوم ، فنون ومعلوماتی‌ده توسع ایدر . لسان ایله ملت آره‌سنده رابطه اوقدر درین وصمیمیدرکه آنلری یکدیکرندن آییرمق بیله قابل دکلدر وبرینك مقدراتی دیکرینك‌ده مقدراتیدر .

قاپیتولاسیونلرك مادی زنجیرلرینی قیرارق ملت ودولتك سربستیٔ حرکاتنی تأمین ایتمش اولان حکومتمزك ملتك شخصیت معنویه‌سنی ازمکده اولان لسان محکومیتنی‌ده ازاله ایتمه‌یه تشبث ایتمه‌سنی بویوك منتدارلقله صلاملارز . ترجمان حقیقت شو مسئله‌یه تا اوتدنبری براهمیت مخصوصه ویره‌رك اتخاذ اولنان تدبیرك درجهٔ لزومنك افکار عمومیه‌جه تقدیر اولنمه‌سنه [illegible] ایله بحقی مفتخردر .

آغا اوغلی احمد

آوستریا تبلیغ رسمیسی

ویانه ، ١٩ شباط [ق] — بوکون نشر اولنان تبلیغ رسمیدر :

شمال شرقی وجنوب شرقی صحنه‌لرنده شایان اشعار هیچ برحادثه وقوع بولمامشدر .

جنوب غربی صحنهٔ حربنده : تیرول جبهه‌سنده دشمن بطاریه‌سی ژودیقاریده واقع فونتانه‌دو موقعی ایله قول‌دی‌لانا منطقه‌سنی طوپ آتشی آلتنه آلمشدر . سوغانا منطقه‌سنده ایتالیانلرك بورغونك شمال غربنده کاش قوللوموقعنه قارشی اجرا ایتدکاری هجوم طرفمزدن دفع ایدلدی . قارینتیا حدودنده دشمن اوغوروچ موقعی ایله ملی‌ور ساحلی ومونته سان میشاله موقعنی بومباردمان ایتدی . دون بردشمن هوائی فیلوسنك لایباخه قارشی اجرا ایتمش اولدیغی هجوم اجینه‌جق ومحقر برصورتده دوچار عقامت اولدی . دشمن طیاره‌لرندن برچوغنك حرب جبهه‌سنه واصل اوله‌لری ایله عودته مجبور ایدله‌لری براولدی . آنجق اوچ ایتالیان طیاره‌سی لایباخه قدر واصل اوله‌رق آتدقلری بومبالرك برقسمی برخسته‌خانه یانته دوشمش دیکرلری‌ده هیچ بر خسار ایقاع ایده‌مامشدر . بوطیاره‌لرك اثنای عودتنده طیاره‌جیلرمز اونلره هجوم ایدرك قابرونی سیستمنده بیوك بردشمن طیاره‌سنی دوشورمکه موفق اولدیلر .

عوام قاره‌سنده اعتراف عجز وضعف

ویانه ، ١٩ شباط [ق] — لوندره‌دن اشعار ایدیلیور : عوام قاره‌سنده نطق افتتاحی‌یه ویریله‌جك جوابك حین مذاکره‌سنده اعضادن مارق سایکس بیانات آتیه‌ده بولنمشدر : « بلچیقا صربستان وقره‌طاغ محاربه‌لرینك نتیجه‌سی آرزولرمزه موافق برطرزده تجلی ایتمدی . سویش قنالی‌دخی تحت تهلکه‌ده بولنیور . عراق وضعیتی‌دخی آرزومزه درجه‌سنده ایی دکلدر . روسیه‌وفرانسه‌ده اراضیٔ واسعه‌نك دشمنك تحت اشغالنده بولنمسی وچیلینلرك مجموعی وضعیت عمومیه‌نك پك فنا وحتی وخیم اولدیغنی پك بارز برصورتده اثبات ایدییور . وضعیتك شووخامتی آنجق اساسلی ومتین تشکیلات جدیده ایله تعدیل واصلاح ایدیله‌بیلیر . انکلتره حکومتنك تعقیب ایتمش اولدیغی اصول صلح ایچون ایی فقط حرب ایچون فنادر . بزمجادله ایدرکن دشمن قرار اتخاذ ایدییور . بز تدقیقات اجرا ایدرکن دشمن پلانلرینی تنظیم وبز متردد بر وضعیتده بولنور ایکن دشمن کمال فعالیتله اجرای حرکت ایدییور » . موسیو قاوله‌ی دخی حکومتك آرتق کچ قالمامق شرطیله عزم وشدتله حرکت ایتمسی ایجاب ایتدیکنی بیان ایتمشدر .

انکلتره‌نك مصارف یومیه‌سی

برلین ، ٢٠ شباط [م . آ] — انکلیز پارلمنتوسنك کشادنده باش وکیل (آسکویت) انکلتره‌نك یومی مصارف حربیه‌سی بش میلیون انکلیز لیراسنه بالغ اولدیغندن بحث ایله انکلتره‌نك کیردیکی تعهدات مالیه بطن جدید ایچون غایت آغیر بربار اوله‌جق بر درجهٔ فوق‌العاده‌یه کلدیکنی بیان ایتمشدر .

انکلتره‌ده خدمت عسکریه مسئله‌سی

ویانه ، ١٩ شباط [ق] — لوندره‌دن اشعار ایدیلیور : تایمس یازییور : حربیه نظارتنده لورد دربینك دوشیرمه اصولی ایله تحت سلاحه آلنان افرادك آزلغندن طولایی بیوك بر انکسار خیال حکمفرمادر . ایلك اون ایکی صنفه منسوب اون بیك کشی تحت سلاحه دعوت اولنمه‌لری اوزرینه محکمهٔ استینافه اقامهٔ دعوی ایتمشلردر . بکارلردن طوپلانان عسکرك عددی درجهٔ مطلوبه‌ده اولمادیغی ایچون عندالحاجه متأهللری دخی تحت سلاحه دعوت ایتمك لزومی حس اولنه‌جقدر .

یونانستان وایتالیا

لوغانو ، ١٩ شباط [ق] — میلانوده منتشر قوریه‌را دللاسه‌را یازییور : « یونان مجلس مبعوثاننك شباطك اون بشنجی کونکی اجتماعنده اعضادن موسیو سوتلاکیس ایتالیا عسکرینك قورفویه چیقارلمسنه قارشی شکایت ایدرك ایتالیا حکومتنه شدتله هجوم ایتمشدر . موی‌الیهك هجوم وپروتستوسی اعضای مجلس اوزرینه پك عظیم برتأثیر اجرا ایتمش اولدیغندن مجلس رئیسی اونك سوزینی قطع ایتمکه مجبور اولمشدر . باش‌وکیل موسیو اسقولیدیس جواباً : یالکز قوری برپروتستو ایتمکله اکتفا ایتمه‌یوب ایتالیان عسکرینك قورفویه سوقنه قطعیاً مساعده ایتمه‌یه‌جکنی شدید برلسانله بیان ایتمش اولدیغنی سویلمشدر . ایتالیانك آتنه سفیری موسیو سوتلاکیسك شوحرکتی طولاییسیله موسیو اسقولیدیس نزدنده پروتستو ایتمشدر .

❁ **دراج اطرافنده** — برلین ، ٢٠ شباط [م . آ] — (دراج) ك جنوبنده کائن (قاوایه) نك اشغال ایدلمسی ایله (دراج) نصف دائره اوله‌رق آبلوقه ایدلمشدر . شمدی آرناوودلغك پایتختی اوزرینه متمرکزانه تضییقات اجرا اولونه‌بیله‌جکدر . آوستریا - مجار قوتلرینه التحاق ایدن آرناوود قبائلی کیتدکجه تزاید ایدییور . آرناوود محاربلری آوستریا - مجار ضابطاننك تحت اداره‌سنده قیمتدار یراولقلر کوستریورلر . (دراج) ایله (آولونیا) آره‌سنده مواصله کسیلمشدر . ایتالیا اردوسی باشقوماندانلغنك (دراج) ك تخلیه‌سنی امر ایلدیکی حقنده ایتالیان وفرانسز غزته‌لرنده هنوز تأیید ایدلمه‌مش بر خبر انتشار ایتمشدر .

❁ **اویوشولمش** — ویانه ، ١٨ شباط [م . آ] — « میتاغسجایتونغ » غزته‌سی آوستریا مجار وآلمان وبلغار اردولرینك سلانیکه تعرضلری مسئله‌سی حقنده بلغارستان ایله یونانستان آره‌سنده برصورت ائتلاف عقد ایدلدیکنی یازییور .

❁ **خط رجعتلرینی‌می دوشونیورلر** — ویانه ، ١٨ شباط [م . آ] — حرب مخابرلری فرانسزلرك قوقوش‌ده محاربه‌دن اجتناب ایتدکاری ، انکلیزلرك خورتاچ (ایواتوس) جوارنده تحشد ایلدکلرینی وفرانسزلرك (داتلی) ، (آق بونار) و (بالجی) قریه‌لرینی تخلیه ایتدکاری وبونلرك خالکیدیکیا شبه جزیره‌سنه دوغرو کندیلرینه بر خط رجعت حاضرلادقلرینی یازییورلر .

❁ **عقد صلح صرف داخلی برایش** — ویانه ، ١٨ شباط [م . آ] — قره‌طاغ ناظرلری ویانه‌ده‌کی اسپانیا سفیری واسطه‌سیله قره‌طاغ قرالی (نیکیتا) یه برمکتوب کوندرمکه وساطت ایتمسنی آوستریا حکومتندن التماس ایلدکلرندن بحث ایله فرمدنبلات غزته‌سی دییورکه :

آوستریا بومسئله‌ده بی‌طرف برسیرجی وضعیتنده بولنیور . چونکه آوستریا قره‌طاغی بالفعل اشغال ایتمش اولدیغندن عقد صلح مسئله‌سنه قره‌طاغه عائد داخلی برمسئله نظریله باقمقده‌در .

❁ **صرب بقیة‌السیوفی** — برلین ، ٢٠ شباط [م . آ] — صرب اردوسی بقیة‌السیوفنك مقداری حقنده وارد اولان معلومات واخبار یکدیکرینه مخالف بولنیور . انکلتره باش وکیلی (آسکویت) بونلری ١٨٠٠٠٠ کشی تخمین ایدییور .

❁ « پتی ژورنال » غزته‌سی فرانسز معلملرینك شمدی‌یه قدر ١٣٠٠٠٠ صرب عسکرینی تعلیم وتدریب ایلدیکنی اخبار ایدییور . حالبوکه استحصال اولنان موثوق خبرلره نظراً (قورفو) ده قره‌یه آنجق ٢٣٠٠٠ صرب عسکری اخراج ایدلمشدر . بونلر دخی آچ وچپلاق وسلاحسز اولوب قوهٔ معنویه‌لری تماميله بوزوقدر . شباطك بشندن اون ایکیسنه قدر مدت ظرفنده ٢٠٠ صرب قوتدن دوشوب تلف اولمشدر . صربلرك متفقلری علیهنده‌کی حدت وانفعالی ناقابل تصویر درجه‌ده شدیددر .

❁ **قره‌طاغ قرالی بوردوده قاله‌جق** — برلین ، ٢٠ شباط [م . آ] — (ماتن) غزته‌سی قره‌طاغ قرالنك عائله‌سیله برلکده شمدیلك (بوردو) ده اقامت ایتمك ایستدیکنی اخبار ایدییور .

❁ **هپ انکلیز احتکاری** — برلین ، ٢٠ شباط [م . آ] — پاریسده انتشار ایدن « ماتن » غزته‌سی نقلیات مسئله‌سنده‌کی بحرانك اسبابندن اوچده ایکیسی انکلیز اصحاب سفائننك کلیتلی تمتع استحصالی ایچون احتکارانده بولنملری اولدیغنی وانکلتره‌نك فرانسه‌ده اعمال ایدلمه‌ین موادی فرانسزلره صاتدیغندن فرانسه انکلتره‌نك اك بیوك مشتریسی بولندیغنی وبناءً علیه تجارتده فرانسزلره تسهیلات کوسترمسی لازم کلدیکنی بیان ایلمشدر .

❁ **مساعدهٔ مخصوصه‌سز چیقمیه‌جقلر** — برلین ، ٢٠ شباط [م . آ] — لوندره‌دن اشعار اولنیور : ٥٠٠ طوندن فضله حجمده بولنان هیچ بر انکلیز سفینه‌سی ١ مارتدن اعتباراً مساعدهٔ مخصوصه استحصال ایتمکسزین بولندقلری لیمانلردن چیقمیه‌جقدر .

MİLLİ KÜTÜPHANE
1943

فرانسه‌ده اعتماد مسئله‌سی — برلین، ۱۹ شباط [ق] — مجلس مبعوثانده موسیو بریان اعتماد مسئله‌سنی موضوع بحث ایتمش و ۱۶۹ رأیه قارشی ۳۰۹ رأیله اعتماد قزانمشدر .

مبعوثانك قونطرولی قبول اولنمامش — لوغانو ، ۱۹ شباط [م . آ] — فرانسه مجلس مبعوثانی بریانك طلبی اوزرینه ، مبعوث نه‌ورینك فرانسه‌نك حال سفربری‌یه وضع اولنان باجمله قوای ملیه‌سنك مجلس مبعوثانك قونطرولی آلتنه قونلمسی حقنده‌كی تكلیفنی (۱۶۰) رأیه قارشی (۳۹۴) رأی ایله رد ایتمشدر . قله‌مانسونك فرقه‌سی فعالیت سیاسیه‌سنی كوندن كونه آرتدیرمقده‌در .

پاریس قونفرانسی كیملردن مركب اوله‌جق — لوزان ، ۱۹ شباط [م . آ] — پاریسده اجتماع ایده‌جك اولان عسكری و سیاسی قونفرانسك سفیرلردن مركب اولیوب بلكه ائتلاف دولتلرینك خارجیه ناظرلریله اركان حرب رئیسلرندن تركب ایده‌جكی ویالكز سیاحت مشكل اولمسندن طولایی روسیه‌نك بواجتماعه خصوصی مرخصلر كوندره‌جكی پاریسدن بیلدیریلیور .

ماداغاسقارده جمعیت اختلالیه — برلین ، ۲۰ شباط [م . آ] — (ماداغاسقار) ده كائن (تاتاناریوو) دن فرانسز غزته‌لرینه وقوع بولان اشعاراته نظراً جزیرهٔ مذكوره‌ده شعباتی غایت كثیر بر جمعیت اختلالیه كشف ایدلمشدر . جمعیت ییل باشی كیجه‌سی جزیره‌ده‌كی فرانسز عساكر وضابطانی ایله مأمورلرینی كاملاً قتل ایتمكه قرار ویرمشدر. اجرا اولنان تحقیقاتده جمعیتك بش سنه مقدم تأسس ایدوب اوزماندنبری فعالیتده بولندیغی آكلاشلمشدر. شمدی‌یه‌قدر ۲۰۰ كشی توقیف ایدلمشدر. تحقیقات دوام ایدییور .

٭. لوزان ، ۱۹ شباط [م . آ] — فرانسه مستملكات ناظرینك ماداغاسقار آطه‌سنده‌كی وضعیتدن بحث ایله نشر ایلدیكی بر تبلیغ رسمیده مذكور آطه‌ده مكاتب طلبه‌سی ایله پاپاصلرك فرانسه حكومتنه قارشی برطاقم مدعیات سیاسیه‌ده بولونمق اوزره برجمعیت اختلالیه تشكیل ایتدكلرینی اعلان ایلمشدر.

جنرال سارای آتنه‌ده — ویانه ، ۱۹ شباط [ق] — پاریسدن اشعار ایدیلیور: آتنه‌دن آژانس هاواسه كشیده ایدیلن برتلغرافنامه‌یه نظراً جنرال سارای كله‌جك هفته آتنه‌یه كیدرك قرال قسطنطین طرفندن حضوره قبول اولنه‌جقدر .

طیاره مصادمه‌سی — ویانه ، ۱۷ شباط [ق] — لوندره‌دن اشعار ایدیلیور : سلانیكدن آژانس رویتره آتیده‌كی تلغرافنامه كشیده ایدلمشدر: بر فرانسز طیاره‌سی سلانیك شمالنده بر دشمن طیاره‌سنی یره اینمكه اجبار ایتمشدر. دشمن طیاره‌سی اغتنام ایدلمش راصد دخی اسیر ایدلمش ایسه‌ده ماكنیست فراره موفق اولمشدر .

رومانیا سفیری‌وادوار غره‌ی — لوزان، ۱۹ شباط [م . آ] — رومانیا سفیرینك ادوار غره‌ی ایله‌مذاكره‌ده بولندیغی لوندره‌دن بیلدیریلیور.

بساراپیا جبهه‌سی — دیلوتیك غزته‌سنك ویردیكی معلوماته كوره، روسیه حكومتی، رومانیانك طور وحركتندن اندیشه ایتمكده دوام ایدییور . الیوم شمالی بساراپیاده وقوع بولقده اولان عظیم تحشیدات عسكریه مناسبتیله روسیه حكومتی رومانیاده‌كی حدودلرینی قپامشدر . اونكنی استاسیونی امتعه‌نك نقلیاتی ایچون یكیدن قپامشدر .

ماكدونیاده اسلام مكتبلری — بلغار حكومتی ، احوال حاضرهٔ فوق العاده مناسبتیله ماكدونیاده قپانمش اولان اسلام مكتبلرینك یكیدن كشادینی امر ایتمشدر .

قره طاغ مارشی — روسیه حكومتی ، قره طاغك آوستریا ایله منفرداً عقد صلح ایلمسندن پك زیاده دلگیر اولدیغی جهتله تیاترولرده و سائر یرلرده قره‌طاغ مارشنك چالنماسنی امر ایلمشدر .

یونانستانك وضعیتی — آتنه‌ده منتشر « خرونوس » غزته‌سی یازدیغی شایان دقت برمقاله‌ده دیبوركه : یونانستانك شمدی‌یه قدر تعقیب ایتدیكی وتعقیب ایتمكده‌بولوندیغی خط حركت پك معیبدر . چونكه یونانستانك سیاستی ، حق بقا وتحفظك برنتیجهٔ مبرمه‌سیدر . یونانستان منافع حیاتیه‌سی تهلكه‌یه دوچار اولدیغی جهتله سل سیف ایتمك ایسته‌میور . سفربرلكی متعاقب یونانستانك دوچار اولدیغی مصیبت ومشكلات حكومتك خط حركتندن متولد اولدیغی حقنده مخالفلر طرفندن سرد ایدیلن تنقیدات هیچ‌ده محق دكلدر ، بدیهی بر اضمحلال وانقراضه ، داخلی برسفربرلك هرحالده مرجحدر.

بزم‌راحت براقیله‌بیلمكلكمز ایچون صربستانك عاقبتنه اوغرامقدن بشقه برچاره یوقدر .

قرال قسطنطین و فرانسه سفیری — صوفیه غزته‌لرینك ویردیكی معلوماته كوره ، قرال قسطنطین فرانسه سفیری موسیو كیومنی حضورینه قبولدن استنكاف ایتدیكی جهتله فرانسه سفیرینك آتنه‌دن مفارقتی پك محتملدر. معلوم اولدیغی اوزره آتنه‌ده‌كی فرانسه سفیری، قرال قسطنطین علیهنده‌كی وه‌نیزه‌لوسك تحریكات و نشریاتنه فعلاً اشتراك ایله‌مشدی. بناءً علیه قرال قسطنطینك ردی بوندن انبعاث ایتمش اولسه كركدر .

هندستان احوالی — لوغانودن برلینه‌ر تاغبلاته یازیلیور : بورایه‌كلن خبرلره نظراً هندستان احوال داخلیه‌سی كوندن كونه كسب وخامت ایدییور. انكلیزلر بر هفته ظرفنده ایكی بیكی متجاوز هندلی توقیف ایتمشلردر . حكومته قارشی ترتیب ایدیلن سوء قصدلر انكلیزلری تلاشه دوچار ایتمشدر . حال هرهفته یكی برسوء‌قصد میدانه چیقاریلیور. انكلتره حكومتی داخلی اغتشاشك واسع بر زمین اوزرنده سرایت ایتمسی احتمالندن قورقدیغی ایچون اخیراً هندستانه التی بیك كشیلك برقوت سوق ایتمشدر . اولجه تحت سلاحه آلنمش اولان یتمش بیك هند عسكرینك سلاحلرینی طوپلایه‌رق شهرلردن خارج براردوكاهده برلشدیرمشلردر. شمدی‌یه‌قدرانكلیزلره عرض انقیاد ایدن غیرمسلم هندلیلردخی یاواش یاواش انكلیز اداره‌سنه قارشی قیام علائمی كوسترمكه باشلامشلردر . انكلیزلر ممالك اجنبیه‌ده سوء تأثیر حاصل ایتمه‌مك ایچون هندستان احوال عمومیه‌سنی پك پارلاق كوسترمكه غیرت ایدیورلرایسه‌ده حقیقتی بتون بتون كیزله‌مكه موفق اوله‌میورلر .

آلمانیا وآمریقا — آمستردامدن زوورنه‌ر چایتونغ غزته‌سنه اشعار ایدیلیور : بلا استثنا بتون مسلح دشمن سفائن تجاریه‌سنك آلمان تحت‌البحرلری طرفندن طورپیله‌نه‌جكنه دائر آلمانیا حكومتنك صوك دفعه تبلیغ ایتمش اولدیغی نوطه بورا محافل سیاسیه‌سنده حسن تأثیر اجرا ایتمشدر . ائتلافك شورای عسكریسی طرفندن آبلوقه‌نك برقات دها تشدیدی ایچون اتخاذ ایدیلن قرار ذاتاً بتون بیطرف مملكتلرده بیوك بر هیجان اویاندیرمشدی. شبهه‌سز بیطرفلر بو حقسز وعدل‌جهتیت اولان قراردن شكایت ایتمكه مجبوریت حس ایتدیلر ایسه‌ده آلمانیانك صوك نوطه‌سی آرتق بوكبی تشبثاته حاجت براقمه‌دی . فی‌الحقیقه بو نوطه ائتلافك اتخاذ ایتدیكی قراره الك موافق بر جوابدر. بورا محافل سیاسیه‌سنده‌دوران ایدن شایعه‌لره‌نظراً آلمانیانك صوك نوطه‌سی آمریقاده دخی حسن تأثیر حاصل ایتمشدر . بوكون آمریقاده افكار عمومیه ایكی‌یه منقسم اولوب بر قسمی آلمان نقطهٔ نظرینك بلا قید وشرط قبول ایدلمسنی طلب ایدییور. دیكر قسمی‌دخی حیثیت مسئله‌سنی‌موضوع بحث‌ایله آمریقانك اولجه اتخاذ ایتمش اولدیغی قرارده ثبات كوسترمسی لزومنی اتیان ایدییورلر. آمریقانك درمیان ایتمش اولدیغی مطالبك اسباب وسوائقی هیچ بروقت بویله غیرقابل اسعاف برشكلی معقول كوسترمز ، بوكون متحدهٔ آمریقانك هر طرفنده پروپاغاندا ایدن انكلیز عامللری ملتداشلق ، عرق وحیات كبی شیلرله‌خلقك حالت روحیه‌سنده‌برتبدل حاصل ایتمكه‌چالیشیورلر . حتی بروقت رجال‌سیاسیه بیله بو تشویقلره ، بو اغفالاته قاپیله‌رق آمریقانك عنعنوی سیاستنی اخلال ایتمك ایستدیلر ایسه‌ده، بالآخره ینه احوالك آلدیغی شكل قارشیسنده تبدیل فكر ومسلك ایتمكه مجبور اولدیلر . فقط بوكون حقیقتی ادراك ایدن بتون آمریقا اهالیسی ائتلافك پروپاغاندالری صرف منفعت اساسنه مستند اولدیغنه قناعت حاصل ایدرك جریان احوالی اعتدال دمله تعقیب ایدییورلر . رئیس جمهور موسیو ویلسون اولاری ائتلافك دعواسنی مدافعه‌یه مائل كورونمش ایكن‌بالآخره‌معلوم اولان‌اسباب‌طولاییسیله‌بتون عالمه قارشی سرد ایتمش اولدیغی بیاناتی ساكتانه كری آلمغه ، سیاستندن رجوع ایتمكه مجبور اولدی . بلا استثنا بتون آمریقا مطبوعاتی متحدهٔ آمریقا حكومتنك حربه اشتراككدن هیچ بر فائده حاصل اوله‌میه‌جغنی بیان ایتمكده‌درلر . آمریقانك یكی دنیا خارجنده اراضی فتح ایتمكه ، اوزاق محلاًرده منفعت زمینلری احضار ایلمكه احتیاجی یوقدر . آمریقا حكومتی حربه‌اشتراك ایتمكسزین دخی ممالك‌اجنبیه‌ده وخصوصیله شرقده منافع اقتصادیه‌سنی تحت تأمینه آله‌بیلیر. بالعكس حربه‌اشتراك ایدرسه سنه‌لردنبری كلی فداكارلقله شرقده تأمین ایتمش اولدیغی منافع اقتصادیه‌سی كاملاً محو اولمق تهلكه‌سنه معروض قاله‌جقدر. ایشته بر طرفدن آلمانیانك صوك‌تهدیدی، دیكر طرفدن مارالذكر منافع مسئله‌سی قونغره‌ده جدی بر صورتله مذاكره‌ایدیلرك نهایت آلمانیانك نقطهٔ نظرینی قبوله قرار ویرلمشدر. بویله‌جه‌ائتلافك بر نوع عاملی اولان حربیه ناظرینك استعفاسیله بر مدت عالم سیاسیده بیوك بر هیجانك حصولی موجب اولان بومسئله دخی ائتلافكارانه برصورتده قطعی بر حله اقتران ایتدی .

پانسلاویزم وبلغارستان — نیم رسمی نارودنی پراوا غزته‌سندن : روسیه حكومتی ۱۹۱۳ سنه‌سنده ماكدونیایی‌صربستانه ویره‌رك بلغارستانك استقلاله قارشی اولان خصومتی هرصورتله اثبات ایتمكله برابر پانسلاویزمه دخی اولدیرجی بر ضربه ایندیرمش اولدی. ماكدونیا ایچون كلی فداكارلق اختیار ایتمش اولان بلغارستان آرتق بوكون‌پانسلاویزمه قارشی پك شدتلی بر نفرت حس ایدییور. فی‌الحقیقه پانسلاویزمك عوی نتیجه‌سی اوله‌رق بلغارستان حكومتی وسطی آوروپا دولتلری ایله تشریك‌مساعی ایدرك‌اونلرك معاونتی‌سایه‌سنده ماكدونیایی‌استرداده موفق اولدی .

بلغارستان حكومتی وسطی آوروپا حكومتلری ایله عقد اتفاق ایدرك اونلری كندی غایهٔ ملیه‌سنك تطمینه اشتراك‌ایتدیرمش اولدی. بوكونكی‌متفقلرمز هرشیدن اول ناموسلی وحقپرستدرلر . اونلر بلغارستانك حقنی تقدیر ایدرلر . اونك موفقیتندن جداً ممنون ومحظوظ اولورلر . ایمپراطور ویلهلم حضرتلرینك جدی وصمیمی سوزلری بوحقیقتی هرصورتله مرتبهٔ بداهته ایصال ایتمش اولدی .

روسیه بلغارستان — (بالقانسقا پوشته) غزته‌سندن : (روسیه‌نك بلغارستانی یوم تشكلندن محاربه بدایتنه قدر دائما بلغارستانی تضییق ایدرك الندە اویونجاق كبی چویرمك ایسته‌دیكنه دائر برچوق تاریخی مثاللر واردر .

روسیه حكومتی ۱۹۰۸ سنه‌سنده بلغارستانك اعلان استقلالینی طانیمامق داعیه‌سنه دوشمشدر .

اوزمان روسیه‌نك‌خارجیه نظارتی موقعنده‌بولنان ایزولسكی بلغارستانك پترسبورغ سفیرینه روسیه‌نك بلغارستان استقلالنی طانیمقدن ماعدا بومسئله‌ده بلغارستانه خارجده‌ده ارائهٔ تسهیلات ایدمیه‌جكنی قطعی اوله‌رق بیان ایتمشدی . روسیه حكومتی دها ایلری كیدرك اووقت‌بلغارستانك رئیس نظار موقعنده بولونان مالینوفه اعلان استقلالیت قرارینك فسخنی تكلیف‌ایتمش ایسه‌ده دەموقرات قابینه‌سی طرفندن ویرلمش اولان قرارك فسخ اولونه‌میه‌جغی روسیه‌یه بیان ایتمشدر .

مع‌مافیه بو مسئله‌نك حسن صورتله حلنه اوزمان وفات ایدن غرانددوق ولادیمیر آلكساندرویچ سبب اولمش ایدی .

بلغار قرالی متوفا غرانددوقك صمیمی احبابندن اولدیغندن جنازه مراسمنده حاضر بولونمق آرزوسنی اظهار ایدنجه روسیه حكومتی برقاچ كون دوام ایدن مذاكراتدن صوكره قرالك برمستقل حكمدار كبی جنازه مراسمنده حاضر بولونمه‌سنه موافقت ایلمش ایدی .

حوادث داخلیه

مجلس وكلا — مجلس‌وكلا بوكون صدر اعظم سعید حلیم پاشا حضرتلرینك تحت ریاستنده عقد اجتماع ایلمشدر .

انجمن مدیران — باب عالی انجمن‌مدیرانی بوكون داخلیه مستشار وكیلی صبحی بكك تحت ریاستنده‌اجتماع ایدرك مأمورینك‌بعضیلرینه اوراقی تدقیق ایله اشتغال ایلمشدر .

توجیهات — اوچنجی صنف‌ملكیه‌مفتشلكنه استانبول ولایتی مكتوبجیسی صالح ذكی ، دیوریكی قائمقاملغنه صدارت عظمی اوراق قلمی كتبه‌سندن ومكتب ملكیه مأذونلرندن مرشد برهان‌الدین ، اركلی قائمقاملغنه آقشهر قائمقامی حقی ، آقشهر قائمقاملغنه اینه‌جك ناحیه‌سی مدیری ادیب، كرون قائمقاملغنه سوسز مسلم ناحیه‌سی مدیری اسلام فرید ، بیلان قائمقاملغنه عمر ناحیه‌سی مدیری احمد رفیق ، كره‌سون قائمقاملغنه لادیق قائمقامی رشید، لادیق قائمقاملغنه مستجاب ناحیه‌سی مدیری احمد نیازی ، متوعات قائمقاملغنه قاش قائمقامی خلوصی، سنط قائمقاملغنه اولوبورلو قائمقامی مصطفی حمدی، رشیا قائمقاملغنه ، یالنجه قائمقامی فوزی ، یالنجه قائمقاملغنه برلی صو ناحیه‌سی مدیری محمد ذكی ، طفیله قائمقاملغنه بغداد معیت مأمور سابقی عاطف، نبك قائمقاملغنه طربزون معیت مأمور سابقی احمد فؤاد بكلرك نقل وتعیینلرینه بالاستیذان ارادهٔ سنیهٔ حضرت خلافتپناهی شرفصدور بیورلمشدر .

- تقویم وقایع -

شهر امانتندن — یارینكی بازار ایرتسی كونی اجتماعی مقرر اولان جمعیت عمومیهٔ بلدیه بعدالزوال ساعت برده انعقاد ایده‌جكندن اعضای كرامك بهمه‌حال ساعت برده حاضر بولنملری لزومی اعلان اولنور .

لوازم مدیریتندن :

دفتردار وجهانگیر حریق عقارینك خریطه‌سی اكمال ایدلمش اولدیغی ایچون محرق مبانیك جبهه یوزلریله مساحهٔ سطحیه‌لرینی مبین، قانوناً اعطاسی لازم‌كلن علم وخبرلرك توزیعنه مباشرت‌ایدیله‌جكندن اول امرده بدایةً محترق اولان دفتردار حریق محلنده‌كی عرصه‌لرده قویو ، صهریج ، مخزن اولدیغی تقدیرده یوم مراجعتدن اقدم بونلرك اولبابده‌كی خریطه‌دهٔ كوسترلمسی ایچون اطرافلری مساحه‌سی قابل اوله‌بیله‌جك برصورتده آچدیریله‌رق احضاری ومحلی تحقق مأمورلرندن اخذ ایدیلن بر قطعه دفتر ایله تطبیقات لازمه‌سی بالاجرا املاك نوصولریله متصرفلرینك اسامیسی دفترمخصوصنه درج واشارت ایدلك اوزره یدلرنده محفوظ اولمسی لازم كلن سندات ایله برلكده شباطك سكزنجی، طقوزنجی، اونجی واون برنجی كونلری دفتردار ابوالفضل محله‌سنك دفتردار جامعی ، كراسته‌جی ، طلومبه ، آتجی چشمه‌ده خلاطجی ، قستلی ، مكتب‌تربه ، امام اون اوچنجی ، اون دردنجی كونلری فیروز اغا وسقا باشی محله‌لرینك قادریلر جامعی حسن اغا بغچه‌سی چیقمازلری یكرمنجی عربلر ، اغا حمامی ، طاق طاق ، واون آلتنجی ، اون یدنجی ، اون سكزنجی كونلرده چقور جمعه واكمكجی باشی وكتانی عمر پاشا محله‌لرینك چقور جمعه ، طابجه قوشی ، جامع‌شریف ، اورته‌ آتی ، قیو وآقار صو سوقاقلرنده واقع عرصه‌لر اصحابنك فیروز اغا جامع‌شریفنده بولنه‌جق مأمورین فنیه‌یه زوالی ساعت طقوز بچقدن اقشام وچ بچقه قدر مراجعتله قید وتطبیقات معامله‌سنك اجراسنه توسل ایدلمسی اعلان اولنور .
۲

دیون عمومیه‌دن — باجمله آغجی ، اولطه‌جی وماده‌باز اصنافنك هرسنه مارت ابتداسنده ومدیه واسطه‌سیله متعلق محصولات بحریه سركیجیلرنده‌دخی سركیلی صید كشاده صنعتلرینه مخصوص برر قطعه رخصت تذكره‌سی آلملری درسعادت وتوابعی بالقخانه نظامنامه‌سنك دردنجی ماده‌سی اقتضاسندن وبلا تذكره اجرای صیده تصدی ایدنلر حقنده معاملهٔ اجزائیه اجراسی‌ده ایكنجی مادهٔ نظامیه احكامندن بولنمش اولدیغندن بیك اوچیوز اوتوز ایكی سنه‌سی ایچون هرصنف صیادلرك رقیله وصیده چیقمازدن اول بالقخانه مركز مدیریته ویاخود بولندقلری محلك دیون عمومیه اداره‌لرینه مراجعتله خرج نظامیسنی اعطا ایدرك رخصت تذكره‌سی آلملری لزومی اعلان‌اولنور. ۳۵۸ — ۱۰

بكرزاده حاجی امیر حسن
تجارتخانه‌سی
استانبول : بغچه قپو بریجی وقف خان
صورت مخصوصه‌ده یاپدیریلوب ،
عمومك رغبتی قزانمش
هرنوع صاغلام وظریف صوك مودا
آیاق قابلری
(فیاتلر اهون ومقطوعدر)
آیاق قابلرك متانتنی محافظه ایچون نو ایجاد
(متانت معجونی)

مدیر مسئول : محمد صلاح‌الدین